

A pulitica linguistica di a Cullettività Territoriale di Corsica

Sébastien QUENOT

CTC – Chef de service du conseil linguistique UMR 6240 (L.I.S.A.)

Più di quarant'anni dopu à u *Riacquistu* culturale di l'anni 70, e pulitiche di a CTC à prò di a lingua corsa sò sempre più ambiziose è spartute. A dumanda suciale s'accresce cù a ricunniscenza di i benefizii di u bilinguismu : e scole bilingue chì s'aprenu cù un cuntrattu trà Statu è CTC sò attrattive di più cà l'altre è si chjappanu i risultati sculari più boni. Inseme cù u rinnovu di u teatru, di a literatura è di u cantu isulanu, a cumplicità di u corsu cù l'altre lingue latine ne facenu un puntellu maiò pè favurizà i scambi ind'u Mediterraniu.

Più chè mai attrazzu di cusioni suciale ind'è un'isula di solu 310 000 anime, a quistione di a lingua regionale ferma quantunque un ogettu di pulitica statale. Da testimoniu, a manera chì u Cunsigliu Custituzionale allebbiò i testi vutati di marzu 2 000 à a fine di u prucessu Matignon. Stu puntu permettì quantunque à l'Assemblea di Corsica di mudificà i limiti di u so campu di cumpetenze : fatta fine, u Statu si chjappò l'ubbligazione di prupone l'insignamentu di u corsu, è cum'è in lu 1991 sottu à u statutu Joxe, a CTC fù incaricata di l'elaborazione d'un pianu di sviluppu di a lingua corsa.

In stu cuntestu quì l'Assemblea di Corsica pigliò in carica, in u 2004, u raportu « Lingua corsa, lingua di u citadinu » inghjenatu da l'Università di Corsica. Issu raportu prupone d'allargà a pulitica linguistica à u campu sucietale è apre unepoche di strade nove. Di lugliu 2005, si dice in particolare chì : « u

fundame di a pulitica di a CTC hè di puntellà l'impurtanza di a lingua corsa da liame suciale, patrimoniù è risolsa di u sviluppu di a Corsica, mubilizendu l'inseme di l'attori isulani ingiru à un accunsentu di pettu à e pussibilità di sviluppu è di sparghjera di a lingua in tutti i duminii di a vita suciale ». Un cumitatu scientificu fù tandu incaricatu di presentà un documentu di schjarimentu, u so raportu « *Lingua corsa, un fiatu novu* » presenta e so pruposte chì vanu da a misura generale di l'ufficializzazione à misure più precise in sfarenti settori di a vita publica, assai più in là chè l'educazione è i media, sinu ad avà i soli spazii publichi aperti à a lingua corsa (zifra d'una carta di a lingua corsa da e municipalità, sviluppu di a piazza di a lingua ind'è e TIC, e puppunaghje, i media, inghjilocu cù i sciffri ind'è l'ogettivi). Sarà cù a presa in contu di ste precunizazione chì l'Assemblea di Corsica averà aduttatu u Pianu strategicu d'accunciamentu è di sviluppu linguisticu pè a lingua corsa 2007-2013¹. I trè ogettivi sò : permette a trasmissione di a lingua corsa à e generazione nove, definisce a piazza è e funzione di a lingua ind'a sucetà corsa d'oghje, precisà i mezi è l'organizzazione chì ci volenu pè sustene u sviluppu di a pratica di u corsu.

U cambiamentu di magiurità purtatu da l'elezzione di u 2010 hà apertu a pussibilità di rinvisce a lingua. Aldilà di u votu magiuritariu à prò di a cuufficialità, u

¹ www.corse.fr/attachment/167653/

fogliu di strada² presentatu da u consiglieru Petru Ghionga hà permessu di strutturà l'azione cù u ridoppiu di u bugettu di a CTC pè a lingua corsa (2 341 000 € pè u 2012) è mettendu trè volte più persunali à a Direzione di a lingua corsa (dodeci impieghi³). Ci pudemu aghjustà l'aiuti purtati da a direzione di a cultura di a CTC, masimu pè l'audiovisivu è a prumuzione di u libru.

St'aiuti è st'ingegneria linguistica s'impettanu quantunque cù certi intoppi custituzionali, istituzionali è ancu sucietali. Manca in particolare un statutu ghjuridicu di cuufficialità chì permetteria à i lucutori d'utilizà u corsu in tutti i duminii di a vita publica è chì purghjeria duveri è mezi à l'istituzione publice è private di l'isula pè apre e pussibilità di praticà u corsu à tutti i cursofoni. U Statu ricusa sempre u dirittu à u certificatu di lingua corsa d'integrà u CLES⁴, impedisce l'insignamentu immersivu, ùn accetta micca a pubblicazione di e chjame à l'impiegu cù a scusa di l'etnicità di a cursufonia, caccia a furmazione cuntinua di l'insignanti necessaria pè a so qualifica...

A dimensione istituzionale pone a quistione di a frammentazione di u pudere decisiunale trà u Statu è a CTC. Nimu sà quale tene u timone, masimu ind'u campu educativu. A CTC fissa l'ogettivi ch'ella cuntrattualizeghja cù u Statu, ma ellu ferma liberu di fà ciò ch'ellu vole. Quandu chì u pianu 2007-2013 ùn hè ancu à ghjunghje à fine, ognunu sù chì u più di l'ogettivi ùn seranu micca tocchi. Peghju, l'evuluzione lascia lascia di u sistema educativu inghjenatu effetti negativi cum'è

l'elitizzazione di e scole bilingue chì hè cuntraria à a filusuffia di i prumutori di st'innuvazione pedagogica.

Infine, s'è a nurmalizzazione di l'usu di a lingua hè un fattu puliticu, a pupulazione averia tortu di soprinvestisce u pudere di l'istituzione è di lascià li l'inseme di l'opera. Quandu chì di natura a lingua si pò ficcà in tutte l'attività, a mancanza d'iniziativa di a sucetà civile è di i corpi intermediarii cuntinueghja ad arradicà a lingua ind'u cunflittu diglossicu è inchjostra l'opportunità di l'usu ind'i duminii patrimoniali, educativi o artistichi. Seria un'illusione di crede chì l'istituzione publice ponu sole sole dà à a lingua tutti i stuvigli è tutti i modi di spresione. In stu discorsu e pruspette maiò s'aprenu piuttosto à i giovani bilingui nuvatori. In quantu à l'effetti di i dispositivi presentati quassù nant'à a pratica di a lingua, un'inchiesta maiò serà principiata ind'u 2012. In funzione di i risultati serà alaburata una pianificazione nova Lingua 2020 chì permatterà forse à l'Unesco di caccià u corsu da u listinu longu longu di e lingue in periculu ●

² www.corse.fr/linguacorsa/Fogliu-di-strada-lingua-corsa-2011-2014-presentee-par-Pierre-Ghionga-devant-l-Assemblee-de-Corse-en-juillet-2011_a9.html

³ www.corse.fr/Le-budget-primitif-2012-adopte-en-Assemblee-de-Corse-le-15-decembre-2011_a3514.html

⁴ Certificatu di lingua di l'insignamentu superiore.